



This manual is for reference and historical purposes, all rights reserved.

This page is copyright© by M. Butkus, NJ.

This page may not be sold or distributed without the expressed permission of the producer

I have no connection with any camera company

On-line camera manual library

This is the full text and images from the manual. This may take 3 full minutes for the PDF file to download.

If you find this manual useful, how about a donation of \$3 to: M. Butkus, 29 Lake Ave., High Bridge, NJ 08829-1701 and send your e-mail address so I can thank you. Most other places would charge you \$7.50 for a electronic copy or \$18.00 for a hard to read Xerox copy.

This will allow me to continue to buy new manuals and pay their shipping costs.

It'll make you feel better, won't it?

**If you use Pay Pal or wish to use your credit card,
click on the secure site on my main page.**

PayPal Name Lynn@butkus.org

Nikon ZoomTouch 800

ZoomTouch 800

WORLD TIME



Instruction Manual/Manual de instrucciones

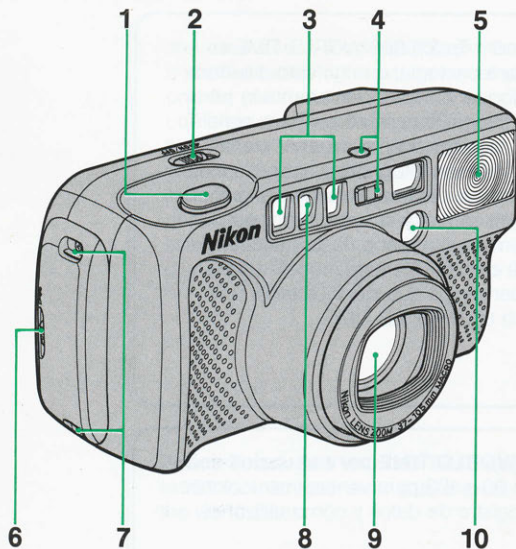
ES

CONTENTS

BEFORE YOU BEGIN	4-12
NAMES OF PARTS	6-13
PREPARING THE CAMERA	13-23
INSTALL BATTERY	14
CHECK BATTERY POWER	5-17
FOCUS DISTANCE INDICATION - meters or feet?	18
LOAD FILM	19-23
BASIC SHOOTING GUIDE	23-34
SHOOTING	24-31
FILM REWIND	32-34
ADVANCED SHOOTING GUIDE	35-103
ADVANCED SMART FLASH	36-49
When to use	38-39
Flash shooting range	40-41
Fill-flash - to take optimum exposures of backlit scenes	42-43
Red-eye reduction - to take better flash portraits	44-47
Slow sync - to make night backgrounds more visible	48-49
FOCUS	50-59
When to use	52
To shoot subject outside Wide Autofocus frame marks	53
If green LED flickers	54-55
Spot Autofocus - to take pictures of scenes with various subjects at different distances ..	56-57
Focus Tracking - to take pictures of a moving subject	58-59

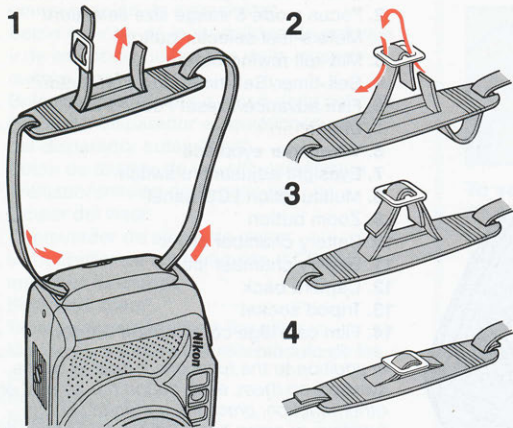
Autofocus in dim light	59
CONTINUOUS SHOOTING	60-65
Continuous shooting without auto zoom operation	61-62
Continuous shooting with auto zoom operation	63-65
IMAGE SIZE SELECTION	66-68
SELF-TIMER	69-73
To change self-timer duration	72-73
EXPOSURE COMPENSATION	74-77
PRESET FOCUS	78-82
FILM SKIP FUNCTION	83-89
Film Skip with memory	84-87
Film Skip without memory	88-89
DATA IMPRINTING FUNCTION (for Zoom-Touch 800 WORLD TIME)	90-103
To set date and time	92-96
To set letter and/or number caption	97-98
To imprint data	99
To imprint full data	100-102
To replace lithium batteries for data imprint function	103
GENERAL CARE & INFORMATION ..	103-115
CAMERA CARE	104-106
ABOUT BATTERIES	106
SPECIFICATIONS	107-109
MODE/FUNCTION COMPATIBILITY	114

NAMES OF PARTS/NOMBRE DE LAS PIEZAS



1. Shutter release button
2. Power switch
3. Autofocus windows
4. Self-timer LEDs
5. Flash
6. Camera back lock-release lever
7. Neckstrap slot
8. Auto exposure metering window
9. Lens
10. AF assist illuminator LED

1. Botón del disparador
2. Interruptor
3. Ventanillas de enfoque automático
4. LED del disparador automático
5. Flash
6. Palanca de apertura del respaldo
7. Ojal para la correa
8. Ventanillas de medición de exposición automática
9. Objetivo
10. LED iluminador para enfoque automático



To attach neckstrap: Slide tip through slot, and adjust length as shown.

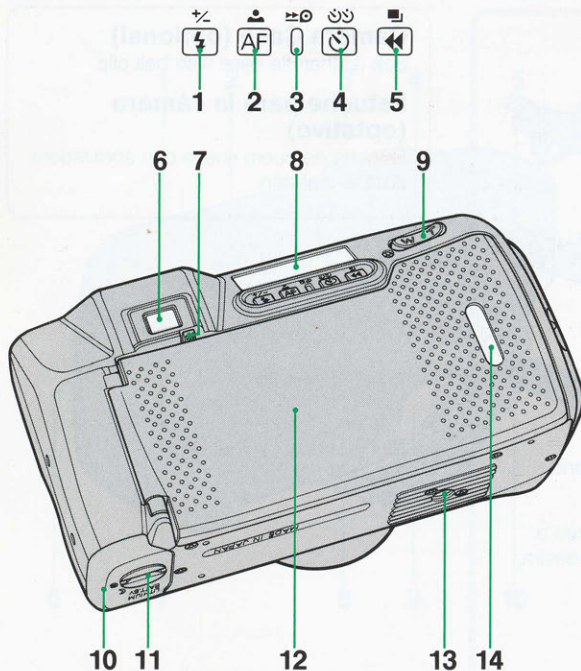
Ajuste de la correa: pase la punta de la correa a través del ojal, y ajuste la longitud como se muestra.

Camera Case (optional)

Soft leatherette case with belt clip.

Estuche para la cámara (optativo)

Estuche de cuero suave con abrazadera para el cinturón.

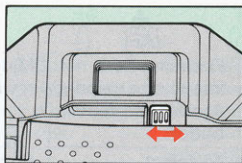


1. Flash mode/Exposure compensation button*
2. Focus mode & image size selection/
Meters-feet selector button*
3. Mid-roll rewind button
4. Self-timer/Self-timer duration button*
5. Film advance/Preset Focus/Film Skip
button*
6. Viewfinder eyepiece
7. Eyesight adjustment switch
8. Multifunction LCD panel
9. Zoom button
10. Battery chamber cover
11. Battery chamber lock
12. Camera back
13. Tripod socket
14. Film cartridge confirmation window

**In addition to the functions indicated by the symbols on them, each button has at least one other function: press the button to set one function, or press and hold it in for approx. three seconds to set the other function(s). Function in operation is shown on the LCD panel.*

1. Botón de la modalidad de flash/compensación de exposición*
2. Botón selector de la modalidad de enfoque y de selección de tamaño de la imagen/metros-pies*
3. Botón de rebobinado a mitad de la película
4. Botón del disparador automático/duración del disparador automático*
5. Botón de avance de la película/enfoque prefijado/omisión de la película*
6. Ocular del visor
7. Conmutador de ajuste de visión
8. Visualizador de cristal líquido (LCD) de múltiples funciones
9. Botón del zoom
10. Tapa del receptáculo de las pilas
11. Mando de apertura del receptáculo de las pilas
12. Respaldo
13. Rosca para trípode
14. Ventanillas de comprobación del cartucho de la película

**Además de las funciones indicadas por sus símbolos, cada botón tiene como mínimo otra función: pulse el botón para establecer una función, o púlselo y manténgalo presionado por aproximadamente tres segundos para establecer la(s) otra(s) función(es). La función activada se muestra en el visualizador de cristal líquido.*



To see through the viewfinder more comfortably:

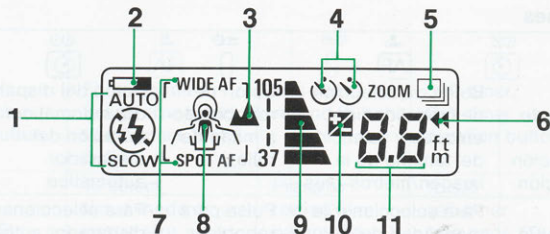
Click the switch to the left (−1 diopter) or to the right (+0.5), and confirm by looking through the viewfinder which is more comfortable for you, whether or not you're using eyeglasses. You normally set this switch once — then leave it at the setting.

Ajuste del visor para una visión más cómoda:

Desplace el selector hacia la izquierda (−1 dioptría) o a la derecha (+0,5), y compruebe mirando por el visor qué es más cómodo para usted, si utiliza o no lentes. Normalmente, este selector se fija una vez, y luego se lo deja en tal posición.

Button functions

	 Flash mode/ Exposure compensation button	 Focus mode & image size selection/Meters-feet button	 Mid-roll rewind button	 Self-timer/ Self-timer duration button	 Film advance/ Preset Focus/ Film Skip button
Press ...	To select flash mode (see page 36)	To select focus mode or image size (see page 50)	Press to rewind film before the end of film roll (see page 32)	To set self-timer (see page 69)	To select single- frame shooting or continuous shooting with or without auto zoom (see page 60)
Keep pressing for three sec. or longer ...	To make exposure compensation (see page 74)	To change focused distance unit from meters to feet, or vice versa (see page 18)		To change self- timer duration (see page 72)	To use Preset Focus function (see page 79), or to skip film (see page 84)

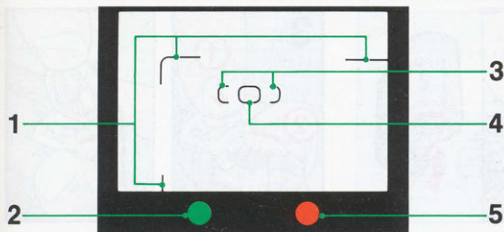


LCD panel

1. Flash mode
2. Battery power
3. Infinity focus
4. Self-timer
5. Continuous shooting
6. Film Skip
7. Autofocus mode
8. Image size /Focus tracking
9. Focal length scale
10. Exposure compensation
11. Frame counter/Exposure compensation value/
Focus distance/Self-timer duration

Visualizador de cristal líquido

1. Modalidad de flash
2. Carga de las pilas
3. Enfoque a infinito
4. Disparador automático
5. Disparo continuo
6. Omisión de la película
7. Modalidad de enfoque automático
8. Tamaño de la imagen/seguimiento de enfoque
9. Escala de distancia focal
10. Compensación de exposición
11. Contador de exposiciones / valor de compensación
de exposición / distancia de enfoque / duración del
disparador automático



Inside the viewfinder

1. Parallax compensation marks: For close-up shooting (0.8m to 1m)
2. Focus indicator LED (green)
3. Wide Autofocus frame marks
4. Spot Autofocus frame
5. Flash ready-light LED (red)

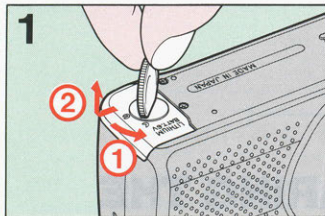
Dentro del visor

1. Marcas de compensación de paralaje:
Para disparos en primer plano (0,8m a 1m)
2. LED indicador de enfoque (verde)
3. Marcas de encuadre de enfoque automático ampli
4. Encuadre de enfoque automático central
5. Piloto del flash (rojo)

PREPARING THE CAMERA

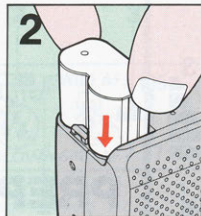
PREPARACION DE LA CAMARA

INSTALL BATTERY/INSTALACION DE LAS PILAS



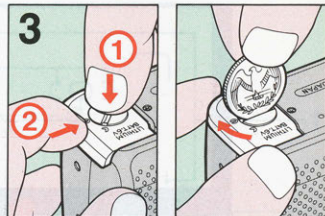
To open the battery chamber, turn the battery chamber lock from  to .

Para abrir el receptáculo de las pilas, gire su mando de apertura de  a .



Install one 6V lithium battery pack (Duracell DL223A or Panasonic CR-P2) with the + and - symbols facing downward.

Instale un bloque de pilas secas de litio de 6V (Duracell DL223A o Panasonic CR-P2) con los polos + y - hacia abajo.



To close chamber, slide cover back into place and lock with a coin.

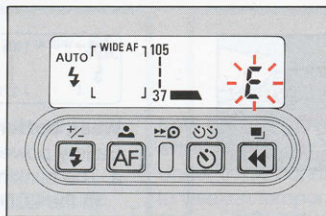
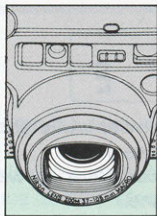
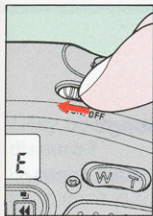
Para cerrar el receptáculo, vuélvalo a poner en su posición original y cierre con una moneda.

For information on batteries, see ABOUT BATTERIES on page 106.

Para obtener mayor información acerca de las pilas, remítase a PILAS, en la página 106.

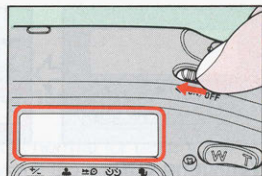
www.butkus.us

CHECK BATTERY POWER/REVISION DE LA CARGA DE LAS PILAS



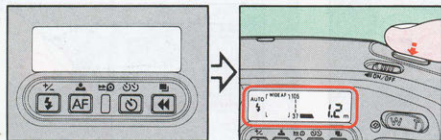
To turn camera on, slide power switch. The lens cover opens; at the same time, the lens extends out to the 37mm wideangle position, and the LCD comes on. If none of this happens, the battery is either exhausted or has been incorrectly installed.

Para encender la cámara, active el interruptor. La cubierta del objetivo se abre, y al mismo tiempo, el objetivo se extiende a la posición de granangular de 37 mm, encendiéndose el visualizador de cristal líquido. Si no sucede nada de esto, las pilas están gastadas o han sido instaladas incorrectamente.



To switch camera off, slide power switch. LCD panel turns off and lens retracts with cover closed.

Para apagar la cámara, desactive el interruptor. El visualizador de cristal líquido se apaga y el objetivo se contrae cerrándose la tapa.

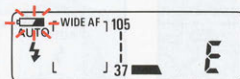


Vanishing LCD?

The LCD turns off approx. three minutes after the camera is left untouched; this helps conserve power. To make the display reappear, lightly press the shutter release button .

¿Está desapareciendo el visualizador de cristal líquido?

El visualizador de cristal líquido se apaga aproximadamente tres minutos después de no tocar la cámara; esto ayuda a conservar la energía. Para que reaparezca el visualizador, pulse levemente el botón del disparador.



Weak battery power while shooting?

Battery power is weak if –

- The blinking  (battery power) mark appears in the LCD panel.
- Film advance speed or flash recycling time becomes noticeably slower.

Replace weak battery with a fresh one.

Note: Changing battery with film loaded in the camera will automatically advance the film by one frame.

¿Hay poca carga en las pilas cuando se dispara?

La carga de las pilas es poca cuando:

- a. Aparece la marca de parpadeo  (carga de las pilas) en el visualizador de cristal líquido.
- b. La velocidad de avance de la película o el reciclaje del flash es considerablemente más lento.

Reemplace las pilas descargadas por otras nuevas.

Nota: Al cambiar la pila, con la película cargada, avanzará automáticamente la película en un cuadro.

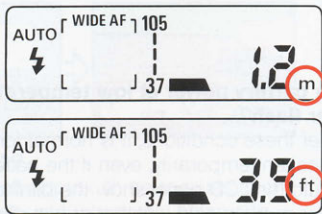
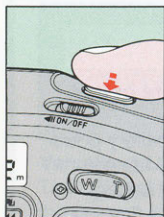
Low battery power at low temperature or just after flash?

Under these conditions, it is normal for battery power to weaken temporarily, even if the battery is new. Should the LCD panel show the blinking battery power mark in cold weather or just after a flash picture, ignore it.

¿Las pilas tienen poca carga a bajas temperaturas o justo después del disparo del flash?

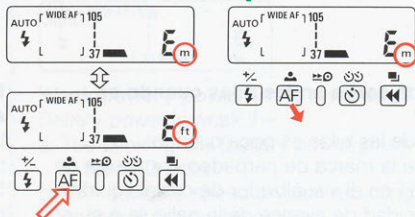
Bajo estas condiciones, es normal que la carga de las pilas se debilite temporalmente, aunque sean nuevas. Si el visualizador de cristal líquido mostrara la marca de carga de las pilas parpadeando, en tiempo frío o justo después de tomar una fotografía con flash, ignórela.

FOCUS DISTANCE INDICATION* – meters or feet?/— INDICACION DE LA DISTANCIA DE ENFOQUE* – ¿metros o pies?



Lightly press the shutter release button and, without removing your finger, check that focus distance is shown in meters or feet.

Pulse levemente el botón del disparador y, sin sacar su dedo, revise si la distancia focal se muestra en metros o pies.



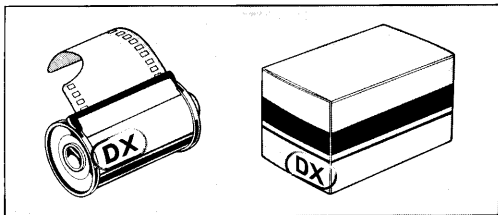
To change from **m** to **ft**, or **ft** to **m**, press the **[AF]** button, holding it in for approx. three seconds, confirm your desired setting is shown then take your finger off the button.

Para cambiar de **m** a **ft**, o de **ft** a **m**, pulse el botón **[AF]**, presionándolo por aproximadamente tres segundos, confirme que la unidad deseada aparezca cuando quite su dedo del botón.

**Especially helpful for prefocusing the camera (see page 78) in meters or feet, whichever you prefer.*

**De gran ayuda para enfocar la cámara previamente (véase la página 78) en metros o pies, según su preferencia. www.butkus.us*

LOAD FILM/CARGA DE LA PELICULA



Use *only* DX-coded film. Non-DX-coded film ISO speed is automatically set to ISO 100.

Use solamente película con código DX. La sensibilidad ISO de películas sin código DX se fija automáticamente en ISO 100.

DX-coded ISO 200 and 400 film are recommended, but if you plan to make enlargements, note that lower ISO-rated film will generally provide sharper results.

Se recomiendan las películas de ISO 200 y 400 con código DX, pero si usted planea hacer ampliaciones la película ISO de menor graduación le ofrecerá resultados más nítidos en general.

The usable film speed range for DX-coded films is ISO 50 to 3200. With ISO 64, 100, 200, 400, 1000, 1600 and 3200 film, the camera is automatically set to the exact film speed. With other film in the usable film speed range (i.e., ISO 125, ISO 250, etc.), the film speed is automatically set to the nearest speed, as shown in the chart.

El margen de sensibilidad de películas con código DX es de ISO 50 a 3200. Con películas ISO 64, 100, 200, 400, 1000, 1600 y 3200, la cámara se fija automáticamente según la sensibilidad correspondiente. Con otras películas que estén dentro del margen de sensibilidades utilizables (es decir, ISO 125, 250, etc.), la sensibilidad se fija automáticamente en el valor más cercano, como se muestra en el cuadro.

DX-coded film in use Película con código DX en uso	Automatically set film speed Sensibilidad de la película fijada automáticamente
ISO 50, 64, 80	ISO 64
ISO 100, 125, 160	ISO 100
ISO 200, 250, 320	ISO 200
ISO 400, 500, 640	ISO 400
ISO 800, 1000, 1250	ISO 1000
ISO 1600, 2000, 2500	ISO 1600
ISO 3200 ~	ISO 3200

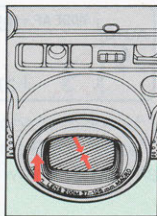
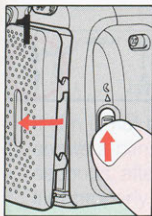
www.butkus.us

Color slide film

Since, unlike color print film, slide film does not have broad exposure latitude, use *only* DX-coded ISO 64, 100, 200, 400 or 1000 color slide film.

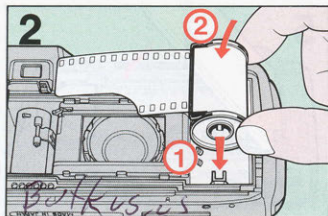
Diapositivas en colores

A diferencia de las películas para imprimir fotografías en color, las películas para diapositivas no tienen un margen de sensibilidades amplio; por lo tanto, utilice *solamente* las de ISO 64, 100, 200, 400 o 1000 con código DX.



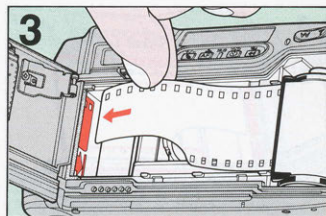
To open the camera back, slide the lock-release lever up. The camera automatically turns off, with the lens retracting.

Para abrir el respaldo de la cámara, desplace hacia arriba la palanca de apertura. La cámara se apagará automáticamente, con la retracción del objetivo.



Align the hole in the bottom of the film cartridge with the film rewind fork and slip it into the chamber.

Alinee el orificio del fondo del cartucho de la película con la horquilla de rebobinado e introdúzcalo en el receptáculo.

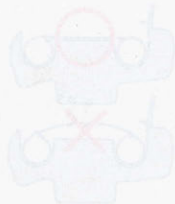


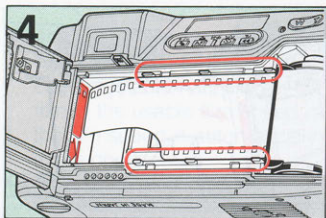
Pull film leader across to the red film leader position index.

Tire del extremo de la película a lo largo del índice rojo de posicionamiento.

Avoid loading or unloading film in direct sunlight.

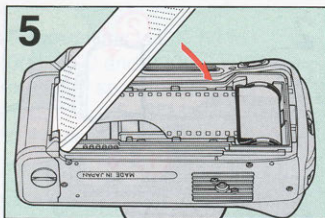
Evite cargar y descargar la película a la luz directa del sol.





Make sure the film lies flat, without slack, between the film guides.

Asegúrese de que la película no quede suelta y se enganche bien a sus guías.

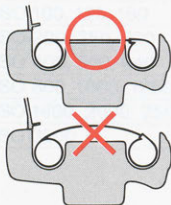
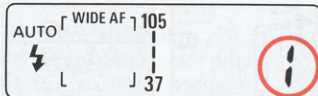


Close camera back.

Film automatically advances to the first frame, with LCD panel showing **1**. After approx. six seconds, LCD turns off.

Cierre el respaldo de la cámara.

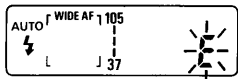
La película avanzará automáticamente hasta el primer cuadro, con el visualizador de cristal líquido mostrando **1**. Después de aproximadamente seis segundos, el visualizador se apagará.



Loading partly exposed film – film frame skip function

To avoid unintentional double exposure, when loading film previously rewound in mid-roll, skip over exposed frames (see pages 83 to 89).

www.butkus.us



If film is not properly installed, the LCD panel shows a blinking **E** (for "error") for approx. six seconds, after which LCD turns off. Reload the film properly.

Si la película no está instalada apropiadamente, el visualizador de cristal líquido mostrará una letra **E** que parpadea (indicando "error") por aproximadamente seis segundos, después de lo cual se apaga. Recargue adecuadamente la película.

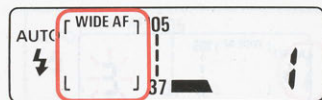
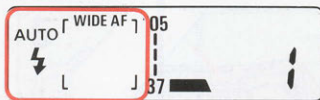
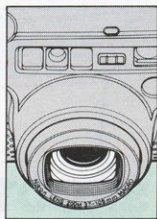
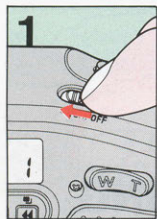
Función de carga de películas parcialmente expuestas — omisión de cuadros de la película

Para evitar la exposición doble involuntaria, cuando esté cargando la película previamente rebobinada hasta la mitad del rollo, omita los cuadros expuestos (véanse las páginas 83 a 89).

BASIC SHOOTING GUIDE

GUIA DE DISPAROS BASICOS

SHOOTING/TOMA DE FOTOGRAFÍAS

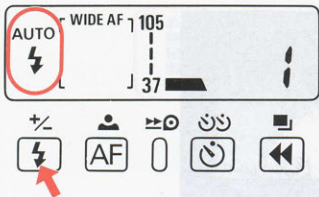


To turn camera on, slide spring-type power switch.
Lens cover automatically opens and lens moves to 37mm wideangle position. See if LCD shows , and  marks.

Para encender la cámara, active el interruptor de tipo resorte.
La cubierta del objetivo se abre automáticamente y el objetivo se des-
plaza a la posición de gran angular de 37 mm. Ve a si el visualizador
de cristal líquido muestra las marcas de , y .

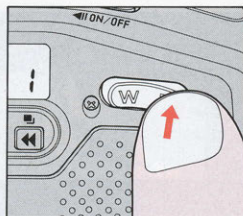
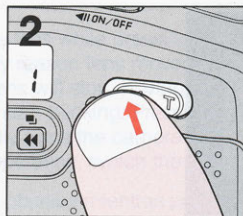
● If , mark is not shown, press **[AF]** button several times until it ap-
pears. For focus details, see page
52.

● Si no se visualiza la marca ,
pulse el botón **[AF]** varias veces
hasta que aparezca. Para obtener
más detalles de enfoque, véase
la página 52.



- If ^{AUTO} mark for Auto Flash with Red-Eye Reduction is shown instead of ^{AUTO} , press button four times to change flash mode, unless you are taking pictures of people with flash in the dark. For details on red-eye reduction, see pages 44 to 47.

- Si se visualiza la marca ^{AUTO} para Flash Automático con Reducción de "Ojo Rojo", en vez de la marca ^{AUTO} , pulse el botón cuatro veces para cambiar la modalidad de flash, a menos que quiera tomar fotografías de personas con flash en la oscuridad. Para obtener más detalles acerca de la reducción de "ojo rojo", véanse las páginas 44 a 47.



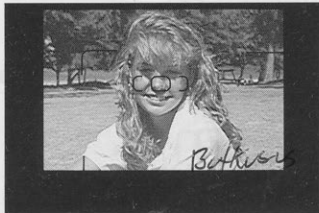
Look through the viewfinder and press zoom button to achieve your desired image size.

Mire por el visor y presione el botón del zoom hasta lograr el tamaño de imagen que usted desee.



For a wideangle view, which makes the subject appear smaller, press the "W" or wideangle side of the zoom button. Use "W" for group portraits and landscapes.

Para una visión en gran angular, que hace que el sujeto aparezca más pequeño, pulse el lado "W" (granangular) del botón del zoom. Utilice "W" para fotografías de grupos y paisajes.



For a closer view, which makes the subject appear larger, press the "T" or telephoto side of the zoom button. Use "T" for portraiture, for inaccessible subjects, or if you simply want to make your subject appear closer. Be sure to hold the camera firmly to prevent camera shake.

Para una visión en teleobjetivo, que hace que el sujeto aparezca más grande, pulse el lado "T" (teleobjetivo) del botón del zoom. Utilice "T" para retratar, para sujetos innaccesibles, o si simplemente quiere que su sujeto aparezca más cerca. Asegúrese de sostener la cámara firmemente para evitar que se mueva.

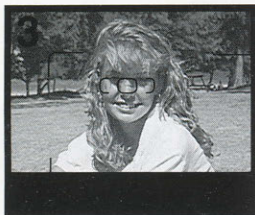


Do *not* hold the lens while pressing the zoom button. If for any reason lens movement is impeded, the lens will stop moving and LCD indications will start blinking. Pressing any button automatically turns the camera off. To resume normal operation, switch the camera on.

No sostenga el objetivo mientras presiona el botón del zoom. Si por cualquier razón, el movimiento del objetivo se obstruye, el objetivo no se desplazará y las indicaciones del visualizador de cristal líquido empezarán a parpadear. Al presionar cualquier botón, la cámara se apagará automáticamente. Para reiniciar la operación normal, encienda la cámara.

For your reference, the LCD shows the zoom setting in use.

Para su referencia, el visualizador de cristal líquido muestra la fijación en uso del zoom.



Wide Autofocus frame
mark

Marca de encuadre de
enfoque automático
amplio

Position Wide Autofocus frame mark on the main subject.

Posicione la marca de encuadre de enfoque automático amplio en el sujeto principal.

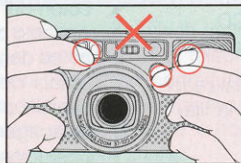


**To shoot closeup — from
0.8m (2.6 ft.) to 1m (3.3 ft.)**

Frame the subject within the
parallax compensation
marks.

**Cómo disparar en primer plano — de
0,8 m (2,6 pies) a 1 m (3,3 pies)**

Encuadre el sujeto dentro de las marcas de
compensación de paralaje.



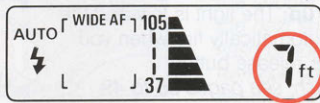
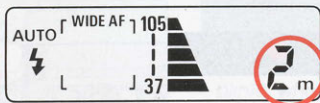
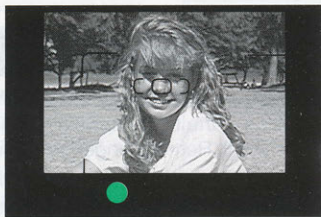
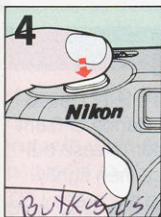
Hold the camera properly

Be sure not to block the lens, autofocus window, or built-in flash with your finger or the camera strap.

Sostenga la cámara en forma adecuada.

Asegúrese de no bloquear el objetivo, ventanilla de enfoque automática o el flash incorporado con su dedo o la correa de la cámara.

www.butkus.us



Lightly press the shutter release button, and see if the green LED lights up.

While you're lightly pressing the button, the LCD will show the focus distance, instead of the frame number, for your reference.

- The moment the green LED lights up, focus is locked for this subject-to-camera distance as long as you continue lightly pressing the shutter release button. This gives you the freedom to re-frame your subject and still keep it in focus.

- If there is enough light,  will appear in place of  in the LCD panel.

Pulse levemente el botón del disparador, y vea si se enciende el LED verde.

Mientras pulsa levemente el botón, el visualizador de cristal líquido muestra la distancia focal, en vez del número de cuadro, para su referencia.

- En el momento en que se enciende el LED verde, el enfoque se bloquea para esa distancia sujeto-cámara en la medida en que usted continúe pulsando levemente el botón del disparador. Esto le da la libertad de volver a encuadrar su sujeto y mantenerlo todavía enfocado.

- Si hay suficiente luz, aparecerá  en vez de  en el visualizador de cristal líquido.



Auto Flash

If red LED lights up: The light is low and the built-in flash will automatically fire when you depress the shutter release button.

- *For details on flash, see pages 35 to 49.*
- *If you have selected Auto Flash with Red-Eye Reduction, the red LED flickers, indicating that flash is ready to fire.*

Flash Automático

Si se enciende el LED rojo: la luz es baja y el flash incorporado destellará automáticamente cuando pulse el disparador.

- *Para obtener más detalles sobre el flash, véanse las páginas 35 a 49.*
- *Si ha seleccionado el Flash Automático con Reducción de "Ojo Rojo", el LED rojo parpadeará, indicando que el flash está listo para disparar.*



If green LED blinks slowly: The subject is too close — the LCD shows a focus distance of 0.8m or 2.6 ft. Remove finger from shutter release button, step farther away from subject, then lightly press button again and make sure the green LED is no longer blinking.

If the green LED is still blinking and the red LED is now on, the subject is beyond the flash shooting range (page 40).

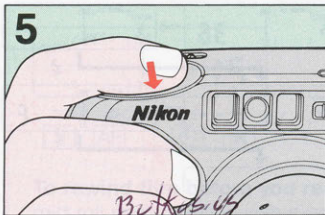
Si el LED verde parpadea lentamente: el sujeto está demasiado cerca — el visualizador de cristal líquido muestra una distancia focal de 0,8 m ó 2,6 pies. Saque el dedo del botón disparador, aléjese del sujeto, luego pulse levemente el botón del disparador otra vez y asegúrese de que el LED verde ya no parpadea.

Si el LED verde está todavía parpadeando y el LED rojo se ha encendido, el sujeto está más allá de la distancia de disparo del flash (página 40).



If green LED flickers: It is not possible to shoot the subject with Wide Autofocus. See pages 54 to 55.

Si el LED verde parpadea: no es posible disparar al sujeto con Enfoque Automático Amplio. Véanse las páginas 54 a 55.



To take the picture, fully depress shutter release button. Film automatically advances by one frame, as LCD panel shows.

- *For continuous shooting, see pages 60 to 65.*

Para tomar la fotografía, pulse a fondo el botón del disparador. La película avanza automáticamente un cuadro, como lo muestra el visualizador de cristal líquido.

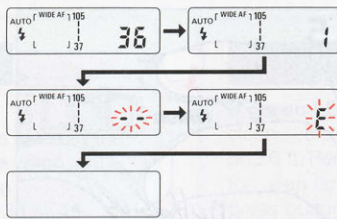
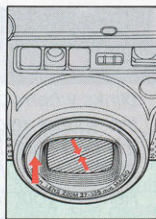
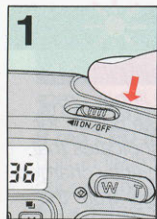
- *Para disparos continuos, véanse las páginas 60 a 65.*



- *If red flash ready-light LED blinks when you lightly press the shutter release button for the next shot, it indicates that flash is not sufficiently charged. Remove your finger from the shutter release button and wait a few seconds. Then lightly press the button again.*

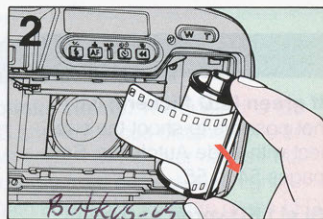
- *Si el piloto rojo del flash parpadea, cuando usted pulsa levemente el botón del disparador para el disparo siguiente, esto indica que el flash no está lo suficientemente cargado. Saque su dedo del botón del disparador y espere unos pocos segundos. Luego, pulse levemente el botón otra vez.*

FILM REWIND/REBOBINADO DE LA PELICULA



At the end of the film roll, the lens retracts, the lens cover closes, and the film starts rewinding — all automatically. The frame counter counts backwards until rewind ends, then stops. LCD panel shows **E** blinking for approx. six seconds; then the entire display turns off.

Al final del rollo de la película, el objetivo se contrae, la tapa del objetivo se cierra y la película empieza a rebobinarse, todo automáticamente. El contador de exposiciones cuenta hacia atrás hasta que termina el rebobinado, luego se detiene. El visualizador de cristal líquido muestra la letra **E**, que parpadea por aproximadamente seis segundos; luego todo el visualizador se apaga.



Open camera back and remove film cartridge.

- *Film tip is not rewound into cartridge; mark the roll or push the tip in to avoid mixing used with unused film rolls.*

Abra el respaldo de la cámara y saque el cartucho de la película.

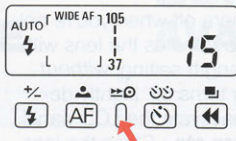
- *La punta de la película no se rebobina dentro del cartucho; marque el rollo o empuje la punta hacia adentro para evitar confusiones con rollos de películas vírgenes.*

To stop film rewind

noise: Slide the power switch to the left and hold it in. This feature is useful in situations where people could find rewind noise disturbing (e.g., theater, church). Film rewind continues the moment you release the switch.

Para detener el ruido de rebobinado de la película:

desplace el conmutador de energía hacia la izquierda y sostengalo ahí. Esta característica es útil en situaciones en que el ruido del rebobinado puede resultar molesto para la gente (por ejemplo, en el teatro, la iglesia). El rebobinado de la película continúa en el momento de liberar el conmutador.



To rewind film before you reach the end of film roll: Push mid-roll rewind button with a pointed object. If you want to use the roll again, either take note of the number of the last exposure so you can skip over the exposed frames when reloading the film or follow the instructions on pages 83 to 89.

Para rebobinar la película antes de terminar el rollo: presione el botón de rebobinado a la mitad del rollo con un objeto puntiagudo. Si quiere utilizar el rollo de nuevo, anote el número de la última exposición de manera que pueda omitir los cuadros expuestos cuando recargue la película, o siga las instrucciones de las páginas 83 a 89.

To save battery power: Switch the camera off when you're not using it. If you forget to, after approx. three minutes the lens will automatically retract to the 37mm focal length setting, *without closing*, and the LCD panel automatically turns off. Lightly depressing the shutter release button will reactivate the LCD panel.

To protect the lens from dust, moisture etc.: Close the lens by switching camera power off.

Para ahorrar carga de las pilas: apague la cámara cuando no la esté utilizando. Si se le olvida hacerlo, después de tres minutos el objetivo se contraerá automáticamente a la posición de distancia focal de 37 mm, sin cerrarse, y el visualizador de cristal líquido se apagará automáticamente. Al pulsar levemente el botón del disparador se reactivará el visualizador de cristal líquido.

Para proteger el objetivo del polvo, humedad, etc: cierre el objetivo apagando la cámara.

www.butkus.us

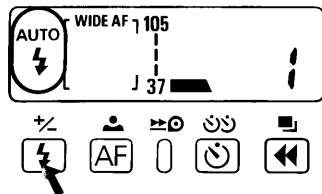
ADVANCED SHOOTING GUIDE

Now that you feel comfortable using the Zoom·Touch 800/Zoom·Touch 800 WORLD TIME in its most basic mode, you are ready to use its built-in features for advanced picture-taking techniques. These techniques involve the use of the LCD panel to confirm operation, the five multifunction buttons immediately below it, plus the zoom button and the shutter release button. It is important that you master the Zoom·Touch 800/Zoom·Touch 800 WORLD TIME's easy-to-understand symbols; until then, keep this manual handy. This way you can enjoy all the rewards of owning the Zoom·Touch 800/Zoom·Touch 800 WORLD TIME. Remember, practice makes perfect!

GUIA DE DISPAROS AVANZADOS

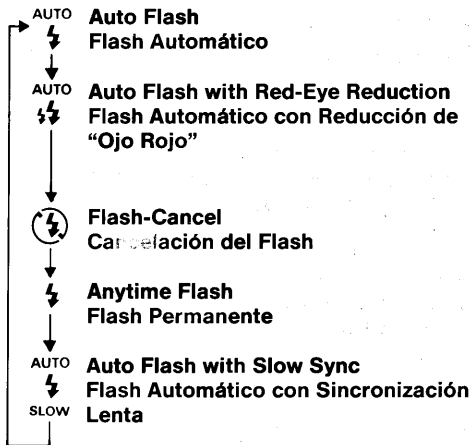
Ahora que se siente cómodo usando la Zoom·Touch 800/Zoom·Touch 800 WORLD TIME en su modalidad más básica, Ud. está preparado para utilizar sus características incorporadas para tomar fotografías de avanzada técnica. Estas incluyen la utilización del visualizador de cristal líquido para comprobar la operación, los cinco botones de funciones múltiples inmediatamente abajo de éste, además del botón de zoom y el botón del disparador. Es importante que usted domine los símbolos fáciles de entender de la Zoom·Touch 800/Zoom·Touch 800 WORLD TIME; hasta entonces, mantenga este manual siempre a mano. De esta manera usted puede disfrutar todas las ventajas de tener la Zoom·Touch 800/Zoom·Touch 800 WORLD TIME. ¡Recuerde, la práctica hace al maestro!

ADVANCED SMART FLASH/FLASH INTELIGENTE AVANZADO



Auto Flash, indicated in the LCD with ^{AUTO} ⚡ mark, is the Zoom·Touch 800/Zoom·Touch 800 WORLD TIME's basic flash mode. To activate the other flash modes, press  as follows, while referring to the LCD panel for confirmation:

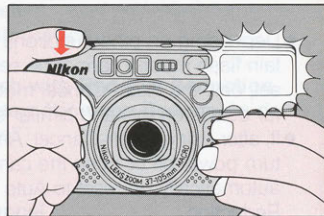
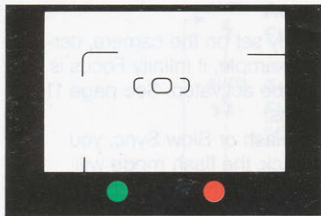
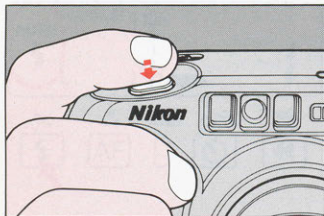
El Flash Automático, indicado en el visualizador de cristal líquido con la marca ^{AUTO} ⚡, es la modalidad de flash básica de la Zoom·Touch 800/Zoom·Touch 800 WORLD TIME. Para activar las otras modalidades de flash, pulse  como sigue, mientras se remite al visualizador de cristal líquido para su confirmación.



- Depending on other functions currently set on the camera, certain flash modes cannot be set. For example, if Infinity Focus is set, only the Flash-Cancel mode can be activated. See page 114 for details on this and similar situations.
- If, after using Flash-Cancel, Anytime Flash or Slow Sync, you turn power off or open the camera back, the flash mode will automatically be reset to Auto Flash or Auto Flash with Red-Eye Reduction.

B. H. 5. 05

- Dependiendo de otras funciones actualmente establecidas en la cámara, no se pueden fijar ciertas modalidades de flash. Por ejemplo, si se fija el Enfoque Infinito, sólo se puede activar la modalidad de Cancelación de Flash. Véase la página 115 para obtener más detalles acerca de esto y situaciones similares.
- Si después de utilizar la Cancelación de Flash, Flash Permanente o Sincronización Lenta, usted apaga la cámara o abre su respaldo, la modalidad de flash se repondrá automáticamente a Flash Automático o Flash Automático con Reducción de "Ojo Rojo".



When to use

AUTO Auto Flash



Flash fires automatically when there's not enough light or the subject is in shadow. In this case, if you lightly press the shutter release button, the red LED will light up, indicating flash is ready. You then depress the shutter release button to take the picture.

Cuando utilizar el flash

AUTO Flash Automático



El flash se enciende automáticamente cuando no hay suficiente luz o el sujeto está en la sombra. En este caso, si pulsa levemente el botón del disparador, el LED rojo se encenderá indicando que el flash está listo. Luego pulse a fondo el botón del disparador para tomar la fotografía.

AUTO



Auto Flash with Red-Eye Reduction

Use this mode to reduce the possibility of red-eye when shooting people or animals in the dark. See pages 44 to 47.



Flash-Cancel

This mode is used to shoot without flash in lighting conditions where the camera would automatically fire the flash.



Anytime Flash

This enables you to use flash anytime you want to.

Butkus.15

AUTO



Auto Flash with Slow Sync

SLOW

This mode is used to make background details more visible in night scenes. See pages 48 to 49.

AUTO



Flash Automático con Reducción de "Ojo Rojo"

Use esta modalidad para reducir la posibilidad de ojo rojo cuando fotografía personas o animales en la oscuridad (Véanse las páginas 44 a 47).



Cancelación de Flash

Esta modalidad se utiliza para disparar sin flash en condiciones de iluminación donde la cámara haría disparar automáticamente el flash.



Flash Permanente

Esta modalidad le permite utilizar el flash en todo momento.

AUTO



SLOW

Flash Automático con Sincronización Lenta

Esta modalidad se utiliza para destacar los detalles de fondo en escenas nocturnas. (Véanse las páginas 48 a 49).

Flash shooting range

Before shooting with flash, make sure the subject is within the flash shooting range for the film speed in use.

The minimum flash shooting distance is fixed at 0.8m (2.6 ft.). The maximum flash shooting distance for *print film* varies as follows:

Margen de disparo del flash

Antes de disparar con el flash, asegúrese de que el sujeto está dentro del margen de disparo del flash para la sensibilidad de película que se está utilizando. La distancia mínima de disparo del flash se fija a 0,8 m (2,6 pies). La distancia mínima de disparo de flash para película de ampliaciones varía como sigue:

Unit: m (ft.) Unidad: m(pie)

ISO film speed Sensibilidad de la película ISO	Maximum flash shooting distance (Print film only) Distancia máxima de dispar del flash (Sólo películas de ampliaciones)	
	37mm zoom setting Posición del zoom de 37mm	105mm zoom setting Posición del zoom de 105mm
64	6.5 (21.3)	3 (9.8)
100	7.5 (24.6)	3.5 (11.5)
200	10.5 (34.4)	5 (16.4)
400	15 (49.2)	7 (23.0)
800	23 (75.5)	11 (36.1)
1600	30 (98.4)	14 (45.9)
3200	42 (137.8)	20 (65.6)



Too-distant subject warning

If the green LED blinks slowly for a few seconds, the subject is beyond the flash shooting range. Move closer to the subject.

Advertencia en caso de sujetos que están demasiado lejos

Si el LED verde parpadea lentamente por unos pocos segundos, el sujeto está más allá del alcance del flash. Acérquese al sujeto.

Color slide film maximum shooting distance

For ISO 64 color slide film, it is 4m (13.1 ft.) at the 37mm zoom setting, and 2m (6.6 ft.) at the 105mm zoom setting.

Overexposure may occur if you take pictures of subjects less than 1m (approx. 3.3 ft.) away with slide film rated ISO 1000 or higher.

Distancia máxima de disparo para diapositivas en colores

Para las diapositivas en colores de ISO 64, la distancia máxima es de 4m (13,1 pies) en la posición del zoom de 37 mm, y de 2m (6,6 pies) en la posición del zoom de 105 mm. La sobre exposición puede ocurrir si Ud. toma fotografías a menos de 1m (3,3 pies aproximadamente) con diapositivas de ISO 1000 o de mayor sensibilidad.



Fill-flash – to take optimum exposures of backlit scenes

In situations where a dark subject is positioned against a bright background (i.e., person in front of window in bright daylight), the built-in flash automatically fires, brightening the subject with fill-in lighting and preventing the picture from being underexposed.

- *To cancel fill-flash (i.e., to make exposure compensation without fill-flash or if you want the dark-subject-against-bright-background effect), use the Flash-Cancel mode. For details on exposure compensation, see pages 74 to 77.*
- *The Anytime Flash mode gives you fill-flash literally anytime you want it, regardless of the subject's brightness.*

Flash de relleno — para lograr óptimas exposiciones de escenas a contraluz

En situaciones donde un sujeto oscuro se posiciona contra un fondo iluminado (por ejemplo, tomado frente a una ventana con luz de día brillante), el flash incorporado dispara automáticamente, iluminando al sujeto con luz de relleno y previniendo que la fotografía salga subexpuesta.

- *Para cancelar el flash de relleno (por ejemplo, para hacer una compensación de exposición sin flash de relleno o si desea un efecto de sujeto oscuro contra fondo brillante), utilice la modalidad de cancelación de flash. Para obtener más detalles sobre la compensación de exposición, véanse las páginas 74 a 77.*
- *La modalidad de flash permanente le proporciona un flash de relleno en todo momento que lo desee, sin importar la luminosidad del sujeto.*

Red-eye reduction – to take better flash portraits

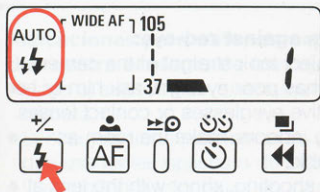
“Red-eye” is a phenomenon in flash photography, in which the center portions of a subject's eyes (people or, sometimes, animals) appear bright red in color pictures, and white in B&W pictures.

To substantially reduce the red-eye effect, the camera's flash operation includes a special red-eye reduction mode. With this mode, when you fully depress the shutter release button, the flash fires four times. The first three, weaker, flashes cause the subject's eye pupils to become smaller, reducing the appearance of red-eye. At the fourth flash, with full brightness, the picture is actually taken.

Reducción de “ojo rojo” – para tomar mejores retratos con flash

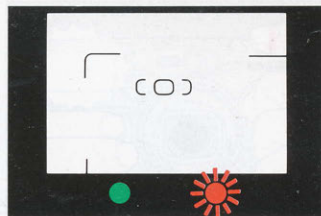
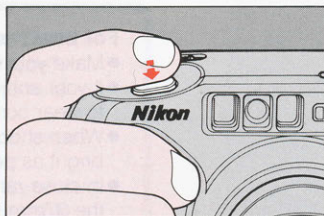
El “ojo rojo” es un fenómeno en la fotografía con flash, en el cual la parte central del ojo de un sujeto (personas o, algunas veces, animales) aparece con un color rojo brillante en las fotografías en color, y blanco en las fotografías en blanco y negro.

Para reducir sustancialmente el efecto de “ojo rojo”, la operación del flash de la cámara incluye una modalidad especial que disminuye dicho efecto. Cuando se pulsa a fondo el botón del disparador, el flash dispara cuatro veces. Las tres primeras son débiles, lo que provoca que las pupilas del sujeto se achiquen, reduciendo la posibilidad de aparición del mencionado fenómeno. El cuarto flash, de gran luminosidad, es aquél con el que se toma realmente la fotografía.



1. Press the button so the mark appears in the LCD panel.

1. Pulse el botón de manera que la marca aparezca en el visualizador de cristal líquido.

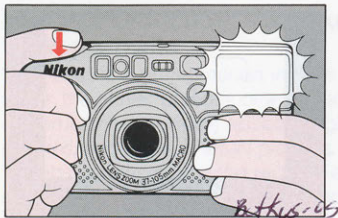


2. Lightly press the shutter release button and see if the red LED is flickering.

- When Auto Flash with Red-Eye Reduction is in operation, the red LED flickers (it does not light up fully), indicating flash readiness.
- The flash shooting range is the same as that for Auto Flash. See page 40.

2. Pulse levemente el botón del disparador y vea si el LED rojo está parpadeando.

- Cuando el flash automático con reducción de "ojo rojo" está funcionando, el LED rojo parpadea (no se enciende completamente), indicando que el flash está listo.
- El margen de disparo es el mismo que el del flash automático (véase la página 40).



3. Depress the shutter release button. It is only at the fourth flash that the shutter is released and the picture taken, so hold the camera steadily and make sure your subject keeps still during *all* four flashes.
3. Pulse a fondo el botón del disparador. Sólo al cuarto destello el obturador se dispara tomándose la fotografía, de manera que sujete la cámara firmemente y asegúrese de que el sujeto se mantenga inmóvil durante los cuatro destellos.

For best results against red-eye:

- Make your subject look straight at the camera.
- If your subject has poor eyesight, ask him or her to wear corrective eyeglasses or contact lenses.
- When shooting indoors, make the room as bright as possible.
- In close-range shooting, shoot with the lens at the 37mm wideangle position.

Note that red-eye tends to be more pronounced with children and cannot be as effectively reduced.

Once you've activated the Auto Flash with Red-Eye Reduction mode and taken at least one picture, the Red-Eye Reduction mode remains in operation until you set another flash mode.

Indicaciones para obtener mejores resultados contra el efecto de los "ojos rojos":

- Haga al sujeto mirar directamente hacia la cámara.
- Si el sujeto tiene problemas de visión, pídale que use lentes ópticos o de contacto.
- Cuando tome fotografías en interiores, procure que la pieza esté lo más iluminada posible.
- En disparos a corta distancia, opere con el objetivo gran angular en la posición de 37 mm.

Tenga en cuenta que la tendencia del efecto de "ojos rojos" se hace más pronunciada en los niños y no puede ser efectivamente reducida.

Una vez que haya activado la modalidad de flash con reducción de "ojo rojo" y haya tomado por lo menos una fotografía, la modalidad permanecerá activa hasta que se fije una nueva.



Slow sync — to make night backgrounds more visible

If you take a picture of a subject using Auto Flash (with or without red-eye reduction) at a relatively close distance, the subject will appear bright and well exposed, but the background usually comes out very dark, almost black. To improve background exposure, use Slow Sync.

Although the slowest shutter speed for Auto Flash is approximately 1/70 sec., when using Slow Sync the shutter speed can be controlled to speeds as slow as approximately 1/4 sec., thus allowing better exposure of both the main flash-illuminated subject and the darker ambient-light-illuminated subject.

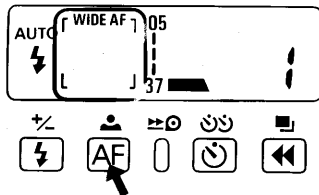
Sincronización lenta — para hacer más visibles los fondos oscuros

Cuando se toma una fotografía de un sujeto usando la modalidad de flash automático (con o sin reducción de "ojo rojo") a una distancia relativamente corta, el sujeto aparecerá iluminado y bien expuesto, pero el fondo resultará comunmente muy oscuro, casi negro. Para mejorar la exposición del fondo, use la sincronización lenta. Aunque la velocidad de obturación más lenta para la modalidad de flash automático es de $1/70$ de segundo, cuando se usa la sincronización lenta la velocidad de obturación, ésta puede ser controlada a velocidades tan bajas como $1/4$ de segundo, lográndose una mejor exposición del sujeto principal iluminado por el flash y del sujeto iluminado por la luz ambiente más mortecina.

In Slow Sync, the shutter speed is relatively slow, so mount the camera on a tripod, or brace yourself against a wall or something sturdy to prevent camera shake.

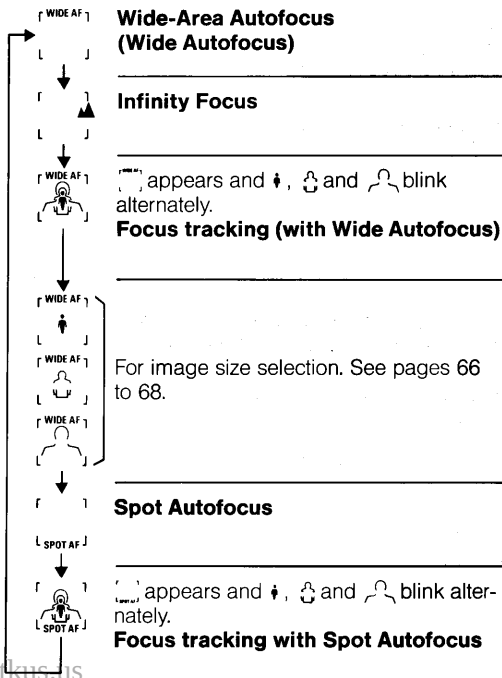
En sincronización lenta, la velocidad de obturación es relativamente lenta, de manera que le conviene montar la cámara en un trípode, o apoyarse contra una pared o algo firme para evitar el movimiento de la cámara.

FOCUS/ENFOQUE



Switching camera power on automatically activates Wide-Area Autofocus (Wide Autofocus) with mark appearing in the LCD panel. You can change focus operation according to the following sequence by pressing the **[AF]** button:

Al encender la cámara se activa automáticamente el enfoque automático amplio y la marca aparece en el visualizador de cristal líquido. Se puede cambiar la operación de enfoque de acuerdo con la siguiente frecuencia pulsando el botón **[AF]**.



Enfoque automático amplio

Enfoque a infinito

 aparece y  ,  y  parpadean en forma alternada.

Seguimiento de enfoque (con enfoque automático amplio)

Para la selección de tamaño de la imagen, véanse la páginas 66 a 68.

Enfoque automático central

 aparece y  ,  y  parpadean en forma alternada.

Seguimiento de enfoque con enfoque automático central

- Depending on other functions already set on the camera, certain focus modes cannot be set. For mode/function compatibility, see page 114.
- Don't keep the button pressed for three seconds or longer. Otherwise, the focus distance indication unit will change from **m** (meters) to **ft** (feet), or vice versa.
- Turning power off, opening the camera back or changing batteries automatically resets the focus mode to Wide Autofocus.
- Dependiendo de otras funciones ya fijadas en la cámara, ciertas modalidades de enfoque no se pueden fijar. Para la compatibilidad de modalidad/función, véase la página 115.
- No mantenga el botón pulsado durante tres segundos o más. De lo contrario, la unidad de indicación de distancia de enfoque cambiará de **m** (metros) a **ft** (pies), o viceversa.
- Apagar la cámara, abrir el respaldo o cambiar las pilas, reposiciona en forma automática la modalidad de enfoque a enfoque automático amplio.

When to use

Wide Autofocus

To shoot most subjects, use Wide Autofocus. It is automatically activated when the camera is switched on. In this mode, off-center subjects come out in focus, as long as they are within the Wide Autofocus frame marks.

Infinity Focus

With focus locked at infinity, this is the mode to use for shooting landscapes or distant scenes, even through glass window panes.

Spot Autofocus

With Spot Autofocus, focus detection is restricted to the portion of the subject on the central frame mark.

Use Spot Autofocus when you want to shoot a certain subject among some others (pages 56 to 57) or when Wide Autofocus is impossible (page 55).

Focus Tracking

Use Focus Tracking to take pictures of moving subjects. See pages 58 to 59.



Cuando usar el enfoque automático

Enfoque automático amplio

Para la mayoría de las fotografías, utilice el enfoque automático amplio. Se activa automáticamente cuando se enciende la cámara. En esta modalidad, los sujetos descentrados aparecerán enfocados, en la medida que se encuentren dentro de las marcas de encuadre del enfoque automático amplio.

Enfoque a infinito

Cuando el enfoque se fija en infinito, se pueden fotografiar eficazmente paisajes o escenas distantes incluso a través de vidrios o ventanas.

Enfoque automático central

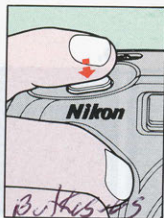
Con el enfoque automático central, el enfoque se restringe a la parte del sujeto que se encuentra dentro de las marcas de encuadre respectivas.

Utilice esta modalidad de enfoque automático cuando desee disparar a un sujeto en particular situado entre otros (véanse las páginas 56 a 57), o cuando la utilización del enfoque automático amplio es imposible (véase la página 55).

Seguimiento de enfoque

Utilice el seguimiento de enfoque para tomar fotografías de sujetos en movimiento (véanse las páginas 58 a 59).



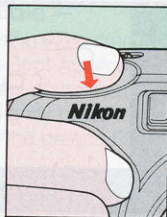


To shoot subject outside Wide Autofocus frame marks

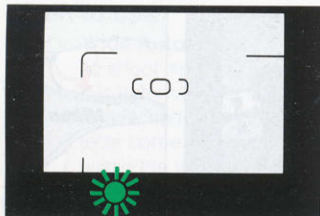
1. First compose the picture through the viewfinder with the subject centered; then lightly press the shutter release button to lock focus, confirming that the green LED lights up.

Para tomar sujetos fuera de las marcas de encuadre de enfoque automático amplio

1. Primero, componga la imagen a través del visor con el sujeto centrado, luego pulse levemente el botón del disparador para bloquear el enfoque, confirmando que el LED verde se encienda.



2. With the focus locked, recompose the picture and shoot.
2. Con el enfoque bloqueado, recomponga la imagen y dispare.



If green LED flickers

Wide Area Autofocus works perfectly in most situations, but occasional-ly a severe condition may inhabit its operation, as indicated by a flicker- ing green LED. If green LED flickers, use focus lock with Spot Autofocus (page 55) or Preset Focus (pages 78 to 82).

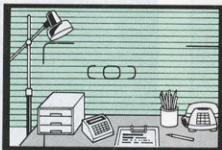
A flickering green LED indicates one of the following:

Si el LED verde parpadea

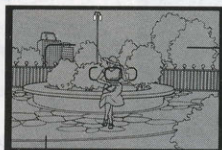
El enfoque automático de zonas amplias funciona perfectamente en la mayoría de las situaciones, como lo indica el parpadeo de un LED verde, pero ocasionalmente condiciones extremas podrían inhabilitar su funcionamiento. Si el LED verde destella, uselo el bloqueo de enfoque con el enfoque automático central (página 55) o el enfoque prefijado (véanse las páginas 78 a 82).

El parpadeo del LED verde indica uno de los siguientes casos:

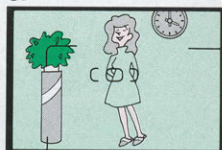
a.



b.

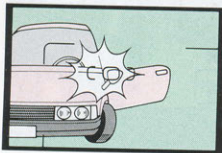


c.



- a. Subject has no vertical lines.
 - b. Subject is dark and farther than 4m (13.1 ft).
 - c. Subject has low contrast.
- a. El sujeto no tiene líneas verticales.
 - b. El sujeto es oscuro y está más allá de 4 m (13,1 pies).
 - c. El sujeto tiene poco contraste.

d.



d. Subject has a glossy, light-reflecting surface such as a shiny car.

e.



e. Subject is strongly backlit.

- d. El sujeto es brillante, una superficie que refleja luz, como en el caso de un auto.
- e. El sujeto se encuentra fuertemente a contraluz.

If Wide Autofocus is impossible –

1. Activate Spot Autofocus by pressing [AF] button.
2. Compose the picture so that the Spot Autofocus frame is covered by another object at the same distance from the camera; then lightly press the shutter release button and see if the green LED lights up.
3. Keeping the shutter release button lightly pressed to lock focus, recompose the picture as you will, then shoot.

Si el enfoque automático amplio es imposible:

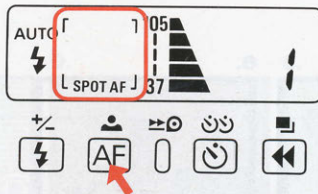
1. Active el enfoque automático central pulsando el botón [AF] .
2. Componga la fotografía de manera que el encuadre de enfoque automático central esté cubierto por otro objeto a la misma distancia de la cámara, luego pulse levemente el botón del disparador y vea si se enciende el LED verde.
3. Manteniendo el botón del disparador presionado levemente para bloquear el enfoque, corrija el encuadre de la imagen como desee, y luego dispare.

Spot Autofocus – to take pictures of scenes with various subjects at different distances

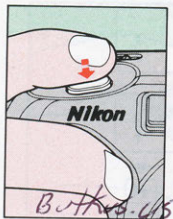
If there are several subjects in the picture, at different distances, and more than one appears within the Wide Area focus detection zone, it is better to use Spot Autofocus to ensure that the precise subject of your choice appears in sharp focus.

Enfoque automático al punto – cómo tomar fotografías de escenas con sujetos ubicados a diferentes distancias de la cámara

Si hay muchos sujetos en la fotografía, a diferentes distancias, y más de uno aparece dentro de la zona de detección del enfoque de Zona Amplia, es mejor utilizar el Enfoque Automático de Proyección para asegurarse de que el sujeto preciso que usted eligió aparezca en el enfoque definido.

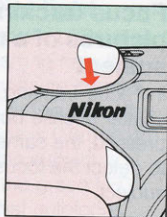


1. To set Spot Autofocus, press the **[AF]** button until the appropriate symbol is shown on the LCD.
1. Para fijar el enfoque automático central, pulse el botón **[AF]** hasta que el símbolo apropiado aparezca en el visualizador de cristal líquido.



2. To lock focus on your subject after first centering it on the viewfinder and then recomposing, lightly press the shutter release button, and confirm that the green LED lights up.

2. Para bloquear el enfoque del sujeto después de centrarlo primeramente en el visor y luego corregir el encuadre, pulse levemente el botón del disparador y compruebe que se enciende el LED verde.



3. With focus locked, recompose the picture as desired, then shoot.

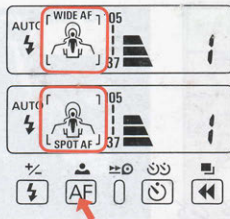
3. Con el enfoque bloqueado, corrija el encuadre de la imagen como desee y dispare.

Focus tracking – to take pictures of a moving subject

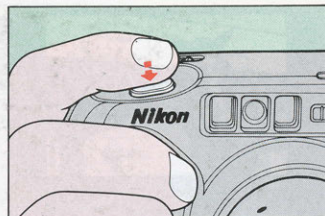
In Focus Tracking, as long as the shutter release button is lightly pressed, the camera will continue to detect the focus of a moving subject.

Seguimiento de enfoque – cómo tomar fotografías de sujetos en movimiento

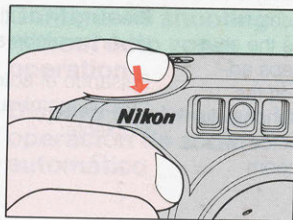
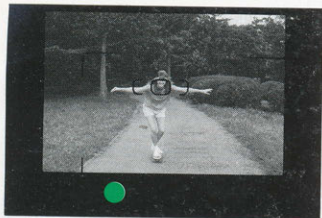
En el seguimiento de enfoque, en la medida en que el botón del disparador esté levemente pulsado, la cámara continuará detectando el enfoque de un sujeto en movimiento.



1. Press $\boxed{\text{AF}}$ button several times until the $\uparrow$, $\downarrow$ and AF blink alternately with the AF for Wide Autofocus or AF mark for Spot Autofocus in the LCD panel.
1. Pulse el botón $\boxed{\text{AF}}$ varias veces hasta que $\uparrow$, $\downarrow$ y AF parpadeen en forma alternada con la marca AF del enfoque automático amplio, o la marca del enfoque automático central, en el visualizador de cristal líquido.



2. Put the Wide Autofocus frame or Spot Autofocus frame on the subject, and lightly press the shutter release button to lock focus, making sure the green LED is lit.
2. Ponga el encuadre de enfoque automático amplio o central sobre el sujeto, y pulse levemente el botón del disparador al bloqueo de enfoque, asegurándose que el LED verde está encendido.



Autofocus in dim light

The AF assist illuminator LED emits an infrared light beam to help the autofocus sensor measure camera-to-subject distance. In this case, the focus detecting range is 0.8m to 4m (2.6 ft. to 13.1 ft.). If the subject is beyond this range, the green LED flickers, indicating that autofocus operation is impossible.

Enfoque automático con luz débil

El LED iluminador de AF emite un haz de luz infrarroja para ayudar al sensor de focalización automática a medir la distancia entre el sujeto y la cámara. En este caso el margen de detección de enfoque es de 0,8 m a 4,0 m (2,6 pies a 13,1 pies). Si el sujeto está fuera de este margen, el LED verde parpadea, indicando que la operación con enfoque automático es imposible.

- Green LED blinks slowly if the subject is too near.
- Green LED flickers if the subject cannot be focused on.
- Shooting subjects moving too fast or irregularly may result in out-of-focus pictures even if the green LED lights up.
- Focus distance scale does not appear.

3. Fully depress the shutter release button.

- El LED verde parpadea lentamente si el sujeto está muy cerca.
- El LED verde parpadea si el sujeto no se puede enfocar.
- Si el sujeto se mueve muy rápido o en forma irregular, puede resultar una fotografía fuera de foco aun si se enciende el LED verde.
- La escala de distancia de enfoque no aparece.

3. Pulse a fondo el botón del disparador.